

以弗所書(6)

以弗所書3 章1-13 節

新生命宣道會成人主日學

陳祐生牧師

- ¹ 因此、我保羅為你們外邦人作了基督耶穌被囚的、替你們祈禱。
- ² 諒必你們曾聽見 神賜恩給我、將關切你們的職分託付我、
- ³ 用啟示使我知道福音的奧秘、正如我以前略略寫過的。
- ⁴ 你們念了、就能曉得我深知基督的奧秘。

- ⁵ 這奧秘在以前的世代、沒有叫人知道、像如今藉著聖靈啟示他的聖使徒和先知一樣。
- ⁶ 這奧秘就是外邦人在基督耶穌裡、藉著福音、得以同為後嗣、同為一體、同蒙應許。
- ⁷ 我作了這福音的執事、是照 神的恩賜。這恩賜是照他運行的大能賜給我的。
- ⁸ 我本來比眾聖徒中最小的還小。然而他還賜我這恩典、叫我把基督那測不透的豐富、傳給外邦人。

- ⁹ 又使眾人都明白、這歷代以來隱藏在創造萬物之神裡的奧秘、是如何安排的。
- ¹⁰ 為要藉著教會、使天上執政的、掌權的、現在得知 神百般的智慧。
- ¹¹ 這是照 神從萬世以前、在我們主基督耶穌裡所定的旨意。
- ¹² 我們因信耶穌、就在他裡面放膽無懼、篤信不疑的來到 神面前。
- ¹³ 所以我求你們、不要因我為你們所受的患難喪膽。這原是你們的榮耀。

弗3:1-13 經文結構圖

i. 分享的 引言	ii. 保羅的職分(1)			ii'. 保羅的職分(2)			i'. 分享的 結語
	1. 神恩 賜保 羅使 徒的 職分	2. 使世 人明 白奧 祕	3. 進一 步解 釋奧 祕的 內容	1. 神恩 賜保 羅使 徒的 職分	2. 使世 人明 白奧 祕	3. 進一 步解 釋奧 祕的 內容	
3:1	2	3-5	6	7	8-11	12	13

希臘原文

- 3:1 τούτου χάριν ἐγὼ
παῦλος ὁ δέσμιος τοῦ
χριστοῦ [Ἰησοῦ] ὑπὲρ ὑμῶν
τῶν ἐθνῶν

1 因此、我保羅為你們外邦人作了基督耶穌被囚的、替你們祈禱。〔此句乃照對14節所加〕

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- 1. For this reason I, Paul, the prisoner of Christ Jesus in behalf of you Gentiles—
- 1. 為此，我，保羅，為你們外邦人作基督耶穌的囚徒——

因此

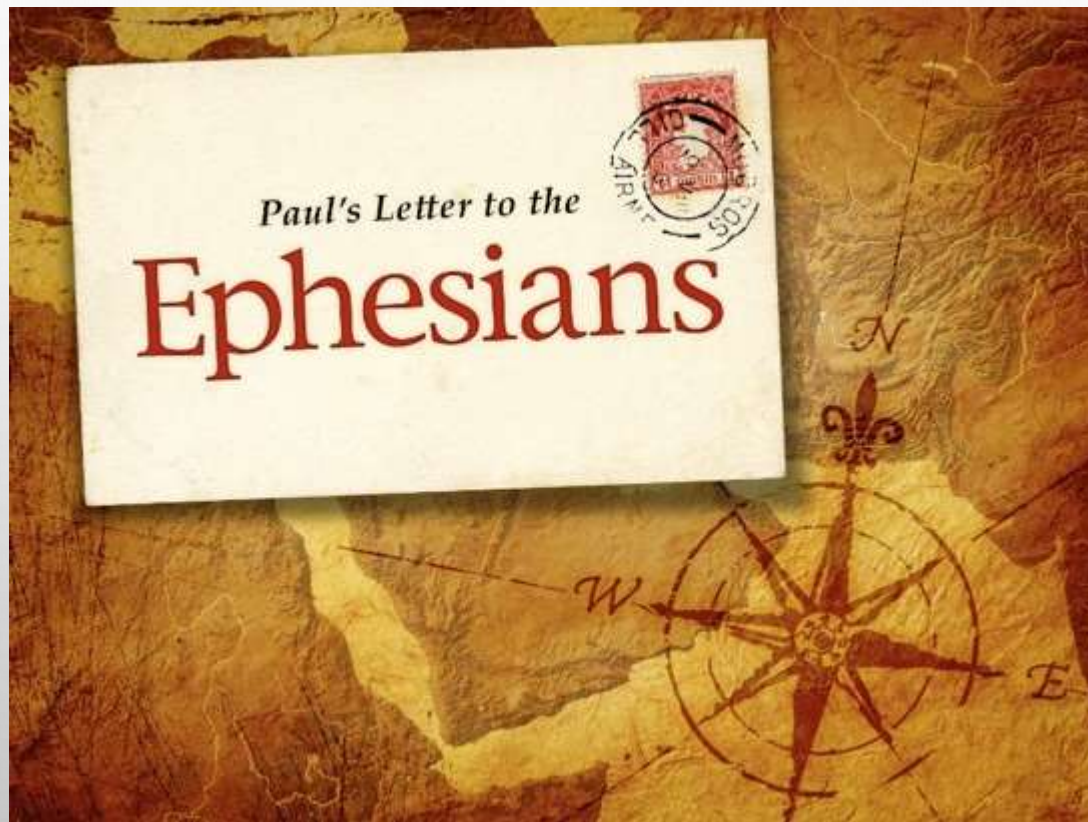
- 保羅的被囚，應當是一種對他自己使徒職分的確認，他的敵人看法卻恰恰相反。因此，他向以弗所信徒指出，他的鎖鏈證明他的呼召，他之所以被囚，只因他向外邦人傳揚福音。他那不屈不撓的精神，表明他確實履行了使徒的職分。

- 加爾文, 以弗所書註釋, ED. AND TRANS. 馬蘭英, 三版. (台北市: 改革宗出版有限公司, 2009), 57.

為你們外邦人作了 基督耶穌被囚的

- 保羅被囚監牢，因為他是外邦人的使徒，更因為他倡導猶太人與外邦人在神子民中的地位平等。他為外邦人之故身陷囹圄；就是現在，他的被囚也是於外邦人有益（**13節**）。他說這些話不是出乎喪志，也不是由於失望。他不要人可憐，也不容許人因他被捆鎖而氣餒。他用毫不自憐的目光，觀看眼前的處境。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 104.

上帝的託付(弗3 :2)



希臘原文

- 3:2 -εἴ γε ἠκούσατε τὴν
οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ
τῆς δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς,

2 諒必你們曾聽見 神賜恩給我、將關切你們的職分託付我、

希臘原文翻譯英文

- surely you have heard of the administration of the grace of God that was given to me for you,

希臘原文翻譯中文

- 你肯定聽說過神為你賜給我的恩典，

神賜恩

- 保羅描寫所得的託付，用的是恩字。恩典最深最廣的意思，是神把絕不配得的恩寵給予人，賜他們過基督徒生命一切的所需。但保羅也好幾次用這字來描述得以為基督工作的特權，和事奉中分配給他的特殊任務。就他個人而言，這是指蒙召為使徒的奇異恩寵（羅**15:15~16**；林前**3:10**；加**2:9**），特別是作為外邦人的使徒。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 105.

職分

- 保羅不僅是由於“奧秘”而“被囚的人”，他也是“執事”。神託付給他一個“**職分**”，讓他去外邦人那裡，不僅給他們帶去藉著基督得救的好消息，也要與他們分享猶太人和外邦人在基督裡合而為一的信息。“**職分**”一詞來自於兩個希臘詞：**OIKOS**（意為“房子”）和**NOMOS**（意為“律法”）。英語單詞**ECONOMY**就直接來源於希臘語**OIKONOMIA**，意為“家裡的律法”或“管家，管理”。

- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書 (美國庫克傳播, 2012), EPH 3:1–5.

託付



- CHRISTOPHER WREN







神奇的奧祕(弗3 :3-6)



Ephesians 3:4

***Understand my insight
into the mystery of
Christ...***

希臘原文

- 3:3 [ὅτι] κατὰ ἀποκάλυψιν
ἐγνωρίσθη μοι τὸ **μυστήριον**,
καθὼς προέγραψα ἐν ὀλίγῳ,

3 用啟示使我知道福音的奧秘、正如我以前略略寫過的。

希臘原文翻譯英文

• that by revelation the
mystery was made
known to me, as I
wrote before briefly

希臘原文翻譯中文

• 正如我之前簡要
寫過的那樣，通
過啟示我知道了
這個奧秘

奧秘

- 這**奧秘**不是從別人學的，也不是憑本身的才智發現的，而是神用直接啟示使他知道的。我們不知道事情發生在何處，或是怎樣發生；我們只知道神以某種奇異的方法，告訴保羅祂以信主的猶太人和外邦人組成教會的計劃。我們提過，**奧秘**是在當前無人知曉、也是人所不能知的事情，現今由神啟示出來的神聖祕密。使徒保羅在下列經文略提過這奧秘：1:9～14, 22, 23; 2:11～22。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港: 活石出版, 2013), 1625.





VINTAGE CHURCH
JOIN US SUNDAY
VINTAGECHURCH.COM

VINTAGECHURCH

正如我以前略略寫過的

- 這句話似乎暗示保羅在未寫這封以弗所書之前，曾經寫過另一封信給以弗所教會。但這“以前”也可以指本書的前面兩章；因為上章文所講的，無非是外邦人在基督裏能以和猶太人歸為一體，同在教會內，同被建為靈宮。這種真理，在從前是隱藏的奧秘，是猶太人從未明白的，現在都由保羅在上文中講明了。

希臘原文

- 3:4 πρὸς ὃ δύνασθε
ἀναγινώσκοντες νοῆσαι τὴν
σύνεσίν μου ἐν τῷ μυστηρίῳ
τοῦ Χριστοῦ,

4 你們念了、就能曉得我深知 基督的奧秘。

希臘原文翻譯英文

- whereby when reading it you are able to perceive my insight into the mystery of Christ,

希臘原文翻譯中文

- 因此，當你們閱讀它時，你們能夠感受到我對基督奧秘的洞察力，

你們念了

- 有人提出你們念了的意思，可能是指查考舊約聖經(RSV「你們念了這」的「這」，希臘原文是沒有的)，來支持保羅對神在外邦人身上旨意的理解。他們舉出馬太福音24:15為例，證明這種措詞可以指舊約。但新約其他地方每次提到舊約，或多或少，總是直言不諱的。較為自然的作法，是將本節解釋為他們念了保羅已經「略略寫過」的話（3節），就能曉得他深知基督的奧秘。

我深知基督的奧秘

- 保羅一再提到這一點，是為了說明傳道的呼召，不但傳道人自己要清楚，也要讓會友清楚。保羅是為他人著想，他因把福音公平地傳給猶太人與外邦人而到處受到指責。他雖然不為自己擔憂，卻擔心那些信徒會信心動搖——因為惡人使他們懷疑他的使徒身份。所以他反覆提醒以弗所信徒，他深知神為何呼召他來擔任這個職分。

奧秘

- 神把“奧秘”的管家職分交給了保羅，讓他擔負起向外邦人分享這個奧秘的責任。不僅把他們帶向基督，讓他們在當地聚會，而且將他們在基督裡的奇妙身份告訴他們，使他們明白自己是基督身體的一部分，與猶太人同享神的恩典。這一事實在舊約中沒有被顯明而在新約中，藉著聖靈的幫助，向使徒和先知們顯明了（弗4:11）。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 3:1–5.

希臘原文

- 3:5 ὁ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν πνεύματι,

5 這奧秘在以前的世代、沒有叫人知道、
像如今藉著聖靈啟示他的聖使徒和先知一樣。

希臘原文翻譯英文

- which in other generations was not made known to people as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit

希臘原文翻譯中文

這在其他世代沒有
被人們知道，因為
它現在被聖靈啟示
給他的聖使徒和先
知

在以前的世代、 沒有叫人知道

- 狄奧多勒：古時的眾先知一個接一個地漸漸知道更多，不過他們沒有像現在的人一般完全知道。他們沒有看見整幅圖畫，而只是寫下文字談及這個奧秘的某些方面。……要記得，在使徒的時代很多人有說預言的恩賜。他用了這樣的次序，說得知這個啟示的先是使徒，然後是先知。
- 黃錫木, ED., 新約篇：加拉太書、以弗所書、腓立比書, VOL. IX OF 古代基督信仰聖經註釋叢書 (校園書房, 2005), 187.

聖使徒和先知

- 我們要看見使徒和先知是指新約的，而不是舊約的，否則本節就自相矛盾了。上半節指這真理在以前的世代沒有叫人知道，故舊約先知並不知道。那麼又怎能在保羅的日子啟示給已死了幾百年的人？其明顯意思是，基督與教會的偉大真理，是要啟示給復活的主特別託付去作祂發言人或代言人的，就如保羅這在教會時代的人。

希臘原文

- 3:6 εἶναι τὰ ἔθνη
συγκληρονόμα καὶ σύσσωμα
καὶ συμμετόχα τῆς ἐπαγγελίας
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ
εὐαγγελίου,

6 這奧秘就是外邦人在基督耶穌裡、藉著福音、得以同為後嗣、同為一體、同蒙應許。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- that the Gentiles are fellow heirs, and fellow members of the body, and fellow participants of the promise in Christ Jesus through the gospel,

- 外邦人是同為後嗣同為身體的肢體，同為在基督耶穌裡藉著福音所應許的參與者，

外邦人在基督耶穌裡

- 保羅討論過猶太人怎樣對待外邦人（2:11），和外邦人與神子民之間的實際關係（2:12）。他自己曾是目空一切的法利賽人，與其他猶太人一同鄙視外邦人。皈信基督完全改變了他的想法。他以前曾經逼迫耶穌，現在轉而視祂為基督、神的兒子、惟一的救主。他對外邦人的整個態度，也因著經歷這危機，發生了翻天覆地的改變。

同為後嗣

- 由於神與亞伯拉罕所立的約，外邦人與猶太人**同為後嗣**，同享神所賜的靈裡的豐盛（加 3:29）。在基督裡，並非身為猶太人就地位優越，身為外邦人就低人一等。他們是同享基督的豐盛。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 3:6–8.

同為一體

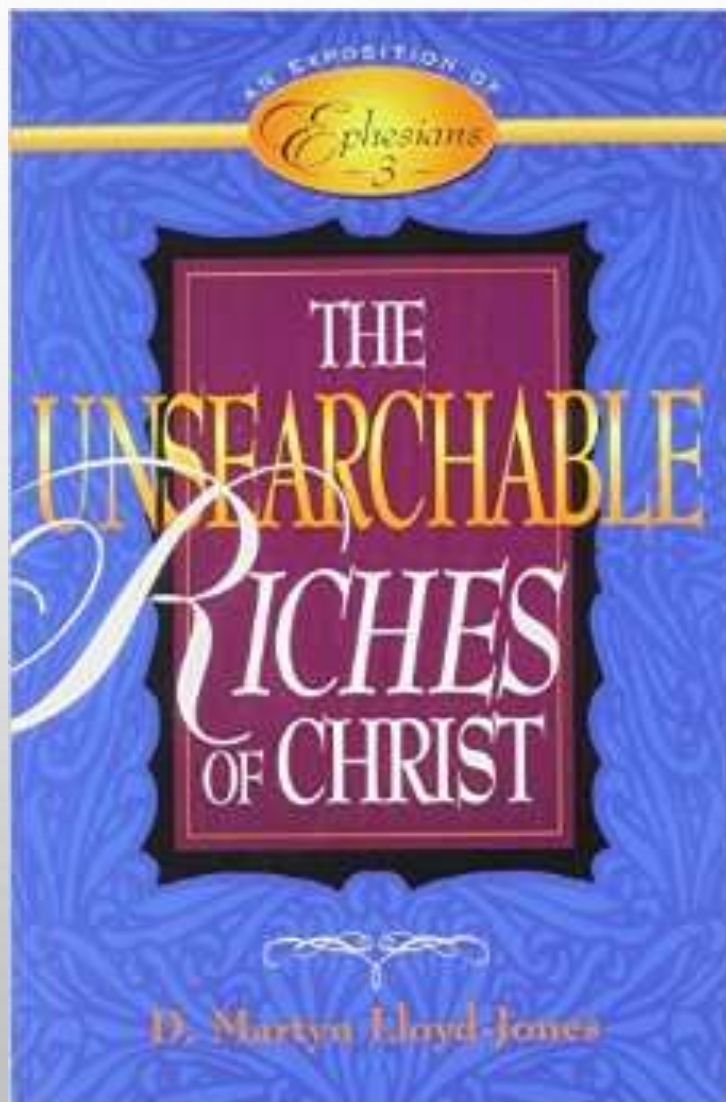
- **σύσσωμος** 與第一個詞由καί 連接，在新約時代之前沒有發現，僅在新約中出現，很可能是保羅創造的。這意味著他們是同一個身體，旨在表達與基督身體的密切關係。因此，字面上的翻譯應該是“聯合體”，但更流暢的翻譯是“同一個團體的成員”或“同一個團體的成員”。相信的猶太人和外邦人都在基督的身體裡，所以外邦人與猶太人是身體的肢體。這個身體的成長取決於基督的頭，每個肢體的功能都依賴於身體的其他肢體，以促進身體的成長（4:15-16）。

同蒙應許

- 他們在基督耶穌裡，藉着福音，得以同蒙應許。這裡的應許是指聖靈（徒**15:8**；加**3:14**），或包括在基督耶穌裡的人，從福音所得的一切應許。外邦人和猶太人在這一切上是伙伴。

- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港活石出版, 2013), 1626.

測不透的豐富(弗3 :7-9)



希臘原文

- 3:7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τῆς δοθείσης μοι κατὰ τὴν **ἐνέργειαν** τῆς **δυνάμεως** αὐτοῦ.

7. 我作了這福音的執事、是照神的恩賜。這恩賜是照他運行的 大能賜給我的。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- of which I was made a minister according to the gift of God's grace which was given to me according to the working of his power,
- 我是照著神的恩典的恩賜，照著祂大能的運行賜給我的恩賜，成為其中的僕人

我作了這福音的執事

- 保羅先宣稱福音是讓外邦人得著上帝恩典的媒介，接著他說自己被派作這福音的執事。他說明這職分是照神的恩賜領受的，免得被人誤以為他是在高抬自己，並強調這恩賜是神權能的彰顯。他好像是在說：「不要追究我到底配不配；因為是出於主白白的恩慈，叫我作外邦人的使徒；不是因我有何卓越之處，而是由於祂自己的恩典；也不是我有什麼經歷，而是因為神『叫卑賤的升高』（路1:52）。」神將無用之物製成大器，正顯出祂的權能何等浩大。

運行的大能

- “奧秘”不僅把信主的外邦人帶進一種新的關係，而且向他們顯明，他們現在有一種新能力可以來支取。這種能力在保羅的一生中得到了證實：神因著恩典拯救了保羅，賜給他一個職分——成為外邦人的使徒，並且賜給他完成這一使命的能力。“運行”一詞的希臘語是**ENERGEIA**，**ENERGY**（能量）這個英語單詞就來自這個希臘詞。“大能”一詞的希臘語是**DUNAMIS**，**DYNAMIC**（動力）和**DYNAMITE**（炸藥）這兩個英語單詞就是從它而來的。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 3:6–8.

希臘原文

- 3:8 Ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ
πάντων ἁγίων ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη,
τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι τὸ
ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ
Χριστοῦ

8 我本來比眾聖徒中最小的還小。
然而他還賜我這恩典、叫我把基督
那測不透的豐富、傳給外邦人。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- who am less than the least of all the saints, was this grace given, to preach to the Gentiles the unfathomable wealth of Christ

- 賜給我這個比所有聖徒中最小的還小的，向外邦人宣講基督深不可測的財富的恩典

比眾聖徒中最小的還小

- 保羅進一步述說神超乎想像之外的恩典，與自己的不配。他比眾聖徒中最小的還小；這翻譯比**RSV**的直接，因為使徒用自創之「最高級的比較級」新字，更有力地表達自己的意思。他的謙卑沒有造作的成分。反之，這是以驚歎心情，俯伏於神在基督裏的恩典面前的人，必然會有的態度。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 111.

測不透的豐富

- 他職事的第一個功用，是把基督那測不透的豐富，傳給外邦人。白禮傑說的很好：
- 兩個吸引人的用詞：豐富和測不透，傳達那最寶貴的事是蘊藏無限豐盛的。寶貴的東西常很罕有；罕有使其價值連城。但在這裡，最寶貴的也是沒有窮盡的——豐富的情感與愛、功績、成聖、安慰與改變能力，都沒有限量，並能滿足心裡每一樣需要、渴望和思念，從今直到永遠。
- 凡信靠主耶穌的人，立即成為屬靈的千萬富翁；他在基督裡擁有取之不竭的珍寶。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港活石出版, 2013), 1627.

希臘原文

- 3:9 καὶ φωτίσαι [πάντας] τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι,

9 又使眾人都明白、這歷代以來隱藏在創造萬物之神裡的奧秘、是如何安排的。

希臘原文翻譯英文

- and to enlighten all what is the administration of the mystery which had been hidden for ages in God who created all things,

希臘原文翻譯中文

- 並且要啟迪一切在創造萬有的上帝身上隱藏了多年的奧秘的管理

歷代以來隱藏

- 奧秘隱藏的概念與使徒和先知（第 5 節）揭開或揭開奧秘這一事實非常吻合。完成時態表示一個完成的動作，並有持續的結果。這個奧秘被隱藏了，並且在下面的介詞短語ἀπό τῶν αἰώνων(多年的)表達的時間裡一直如此。

- Harold w. Hoehner, ephesians: an exegetical commentary (grand rapids, mi: baker academic, 2002), 456.

神百般的智慧(弗3 :10-13)

Now through the CHURCH, the
MULTI-SPLENDORED WISDOM
of GOD should be made known
to the rulers and authorities in
the heavenly realms,
according to his ETERNAL
PURPOSE that he
ACCOMPLISHED in CHRIST
JESUS our LORD. Eph 3:10-11

希臘原文

- 3:10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ θεοῦ,

10 為要藉著教會、使天上執政的、掌權的、現在得知神百般的智慧。

希臘原文翻譯英文

- in order that the manifold wisdom of God might now be made known to the rulers and the authorities in the heavenly realms through the church,

希臘原文翻譯中文

- 為要藉著教會，使天上執政的和掌權的，現在知道上帝百般的智慧，

天上執政的、掌權的

- 保羅告訴我們，這個偉大的秘密也涉及“**天上執政的、掌權的**”。神要通過教會“教育”天使！當保羅提到“**天上執政的、掌權的**”時，他指的是神所創造的天使，其中既有美好的也有邪惡的。天使是受造物，並不是全能的。實際上，彼得指出，在舊約時代，天使們也對當時神在地上實施的救贖計劃很好奇（彼前1:10–12）。誠然，天使們因為一個罪人的悔改而歡喜（路15:10）。但是保羅解釋他們也在觀察著地上會眾的活動（林前11:10）。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 3:9–10.

得知神百般的智慧

- 在這奧祕上，神當前的旨意之一，是向天上眾使者顯出祂百般的智慧。保羅再用學校的比喻；神是教師，宇宙是教室，尊貴的天使是學生。課題是「**神包羅萬有的智慧**」，教會就是教材。在天上，天使必要來欣賞神難測的審判，並驚歎祂難尋的道路。他們觀看神如何得勝罪，使自己得榮耀；神如何差遣天上至善的，來替代地上最惡的；祂如何以極重代價救贖祂的敵人，以愛征服他們，又預備他們作祂兒子的新婦；祂如何把天上各樣屬靈的福氣賜給他們。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港: 活石出版, 2013), 1628.

希臘原文

- 3:11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν,

11 這是照神從萬世以前、在我們主基督耶穌裡所定的旨意。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- according to the eternal purpose which he accomplished in Christ Jesus our Lord

- 照著他在我們的主基督耶穌裡所成就的永恆旨意

照神從萬世以前、在我們 主基督耶穌裡所定的旨意

- 保羅非常細心地防備一種錯誤的說法：神曾改變祂的旨意。在這裡他再度申論，神的旨意雖是永恆不變的，卻必須在我們主基督耶穌裡實現。因此，公開這件事的時機，是在基督國度的開始。在這裡保羅不但論到神旨意的實施，也論到神旨意的預定。這預定雖然是發生在萬古以先，卻是隱藏在神的心中，直到基督將它顯明。
- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 66–67.

希臘原文

- 3:12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν
παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν
πεποιθήσει διὰ τῆς πίστεως
αὐτοῦ.

12 我們因信耶穌、就在他裡面放
膽無懼、篤信不疑的來到神面前。

希臘原文翻譯英文

- in whom we have the
boldness and access
with confidence
through faith in him.

希臘原文翻譯中文

- 通過對他的信仰，
我們有勇氣和信心
進入他。

在他裡面放膽無懼

- 使徒現在從至高、宇宙性的角度，轉到與基督徒日常生活關係密切的角度。我們在基督裏，可以放膽無懼，篤信不疑的來到這位為天上地下、時間永恆定旨的大能之神面前。放膽無懼(PARRĒSIA)一語，基本上是「自由發言」的意思。這字往往用來描述在其他人面前可以放膽、毫無恐懼或羞澀地說話。同時，也可以用來描述來到神的面前，毫無懼怕和羞恥。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書 (校園書房, 2012), 114.

希臘原文

- 3:13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐγκακεῖν
ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν,
ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.

13 所以我求你們、**不要因我為你們所受的患難喪膽**。這原是你們的榮耀。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- Therefore, I ask you not to lose heart in my tribulations on behalf of you, which is your glory.
- 所以，我替你求你不要在我的患難中灰心，那是你的榮耀。

不要因我為你們 所受的患難喪膽

- 保羅因看見自己的尊貴職事，並其奇妙的果效，便鼓勵聖徒不要因他所受的苦而灰心。縱使忍受患難，他因着能向外邦人傳道而感到歡欣。他勸他們不要因他遭遇的困難而灰心，倒更當因他被算是配為主耶穌受苦而引以為榮。他們應因着他受患難反而帶給他們和其他外邦人的益處而歡樂；他們當看他現今被囚為榮耀，不是羞辱。